

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
日昌豆腐, 歡迎選購。  
富士定東街四四零號  
254-2515  
日昌豆腐 所用材料  
純正石膏  
機器製造  
衛生美味  
歡迎選購

**英皇電器修理工程**  
合修電器, 新裝電器。  
日昌電器, 電器修理。  
電話: 二九一八八七八八  
合修電器, 新裝電器。  
日昌電器, 電器修理。  
電話: 二九一八八七八八

**新新建築公司**  
SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538  
商店裝修  
房屋修繕  
土庫間格  
內外油漆  
瓷磚鋪砌  
水電裝修

**蘇權裝修建築**  
SO KUEN CONSTRUCTION CO.  
住宅改建  
商業樓面  
土庫間格  
露台車房  
瓷磚油漆  
酒吧裝修  
信譽保證  
註冊公司  
請電: 324-2886

**商用冷氣**  
往持備志按廿  
家話中胞誠裝四  
四四央急服修時  
二二及顧將理  
〇〇省保  
〇〇, 政無快養務  
八二府任捷工  
〇八牌款可程  
五二無迎素  
一八  
Fairway Refrigeration Co.

**楊氏建築裝修**  
工砌磚瓦內土  
精磚芭仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格  
電話: 430-1089

**精工電器**  
電話: 689-6695 274-9384  
家庭電器  
乾洗機  
洗衣機  
洗碗機  
免費估價

**存寶電器冷器**  
電話: 321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃磁頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

**A. CHIN 陳達良**  
電話: 291-0505  
價工圖房新商土承  
錢作則設改裝木接  
公道當建修宅工小

**專洗衣機**  
乾衣機  
電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話: 321-2050 435-7659

**田健三行工程**  
Tian Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意級程格台漆建  
日274-4842 254-2761  
周254-6011

**園藝工程**  
C & N LANDSCAPING  
一大商長大花  
律小業長小國單  
歡工住保欄設種  
迎程宅養杆計花  
電話: 254-2217(中英)  
254-6698(英文)

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專車上門收派本市各區信件  
及小包, 收費便宜, 例如: (由  
由華埠收派至市中心商業區, 每  
件兩磅以下, 祇收三元)。  
即收即派, 比寄担保信還快。  
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。  
電話: 689-3677

**陳冠夫建築公司**  
請電 321-7289  
瓷磚 屋頂  
換新 鋼窗  
油漆 窗新  
政府牌照 快妥誠實服務

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

**級新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905  
承接新屋, 每間只收人工三千餘  
包工頂瓦 更換水喉  
磚石圍欄 更換水喉  
包工頂瓦 更換水喉

**Maxim's 美地餅店**  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K6 CANADA  
TEL: 689-6281, 689-6282  
出各式西餅  
熟雞蛋餅  
結晶蛋糕  
生日蛋糕  
各款中餅  
品質精良  
價格公平  
地方推選

**金楓建築有限公司**  
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.  
中英語請電 263-4313  
三千餘元  
許可證及  
代辦政府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 [24HRS.] 438-1237

**聯合裝修公司**  
253-6765 254-8061  
(24小時服務)  
免費估價  
內外油漆  
修理屋頂  
安裝車房  
舊屋翻新

**昌盛水喉**  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

**文忠裝修建築**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
註冊公司 信譽保證  
專人負責  
圖則設計  
新屋建設  
商店裝修  
大小工程  
免費估價  
電話: 253-5696(國粵英語)

**恒基建築公司**  
房屋保險重建大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
英話 687-7711 PAGER 1447 馬 325-8520 夜  
中法 667-8199 粵語 667-8199 馬 435-5961 夜  
免費估價 內外油漆 舊屋翻新 商業樓房  
專修 柱外電台 吧庫屋則 業房建  
估水圍工車油廚間加設裝柏新  
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

**胡關誠建築公司**  
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工  
★ 工作安詳上乘 ★ 政府合法牌照  
地址: 文華大廈二樓  
傳呼機: 667-0919  
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
MATTRESS & FURNITURE  
睡房傢俬, 床褥  
書架, 寫字枱  
價廉物美  
營業時間  
星期一至星期六: 十時半至五時半  
星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息  
地址: 溫哥華喜嘉東街 166 號  
電話: 689-5825; 689-4078

**加美移民顧問**  
專辦 投資移民  
及 各項簽證  
非法居民變身份 (3月30日截止申請)  
各種移民難題  
地址: 溫哥華華埠 329 二樓 109 室  
電話: (604) 689-9033  
辦公時間 週一至週五  
上午十時至下午五時

**中國參茸藥材行**  
中國參茸藥行, 專營參茸藥材, 成藥  
補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參,  
正野山花旗參, 直接進口, 取價公道  
免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 首次  
運到, 中國辣椒膏, 運動創傷膏, 凍  
瘡良藥, 由歷代祖傳黎富祥先生主理  
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

**Time to give your home a whole new outlook**  
Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!  
We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!  
許忠銘公司 872-0696  
Hoy Industries Inc.  
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

**榮記 趙家**  
WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話: 270-1825  
位於列治文區第三路 6260 號  
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面  
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息  
九新敬經  
折張請已  
酬期光開  
賓間臨張  
本號特聘香港名廚主理  
◎ 粥粉麵飯 ◎ 明火燒烤 ◎ 家鄉風味  
◎ 水餃雲吞 ◎ 精美小菜 ◎ 歡迎外賣

**金然棧**  
金然棧臘味 食過人人讚  
另有鮮美鴨肝腸  
歡迎選購  
華埠各大商號均有出售  
Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
1020 Main Avenue, Van  
Tel: (604) 439-2452  
Tel: (604) 253-1551

**新世界建築公司**  
MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983  
專人設計 免費估價  
商店餐館 房屋建築  
房屋加建 住宅改建  
免費估價 房屋建築  
專人設計 免費估價

**森美攝影室**  
入籍, 護照, 移民,  
簽證等證件相片,  
四天有取  
彩色四張只收 \$9.95  
(八四年五月卅一日前有效)  
凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5 吋一張  
五人或以上加贈彩色家庭相 5x7 吋一張  
872-3821  
七天營業 3555 Main St. 近 20 街

**FRESH AIR TOUR** 電話: 669-5140  
輕歌喚早晨旅遊團  
溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6  
★ 日本東京, 台灣, 香港觀光團  
東京三日兩晚: 暢遊東京鐵塔, 皇宮苑, 養珠場, 參觀日式歌舞及淺草雷門寺,  
及其他名勝區, 包一日午餐。  
台灣五日四晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 各地名勝, 真係馬不停蹄, 盡情  
歡渡美好的假期。包一日三餐。  
出發日期: 一九八四年五月卅一日。費用: 特價每位只收 \$1418 元  
十二歲以下 \$1008 元  
包來回機票 (一年期), 一流酒店, 在台灣國內包一日三餐, 及入場觀光費等。  
★ 專辦: 迪斯尼樂園, 三藩市, 李孺, 拉斯維加斯十日遊  
出發日期: 三月十七日。費用: 由 \$328 起至 \$478 元止。  
★ 歐洲八國廿日暢遊團 出發日期: 四月十二日。費用: 特價每位 \$1888 元  
★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊特價每人只收 \$26 元  
出發日期: 三月三日開始每逢星期六, 都有團出發。

**中國上海“梅林牌”**  
最新產品  
紅燒元蹄 梅菜扣肉  
首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!  
中國政府特別監製·加聯邦衛生部註冊進口·  
保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·  
註冊號碼: Est. 5 Shanghai China  
全加總代理: 多倫多慶昌行  
加西總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924